

---

# **DEWALT®**

---

**D25711**

**D25712**

**D25713**

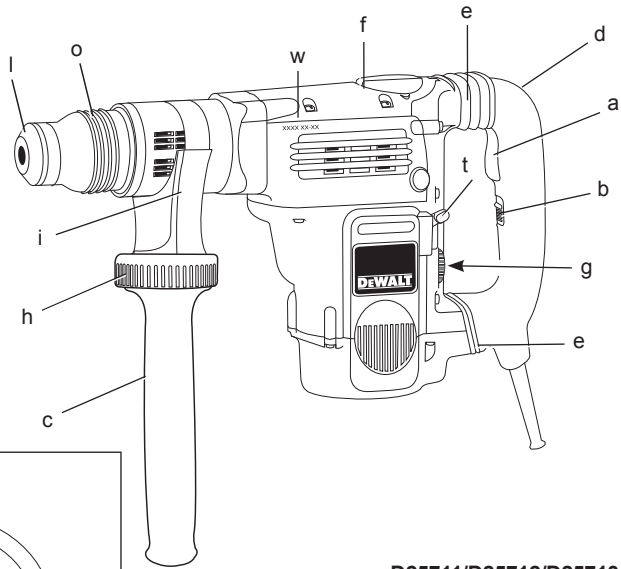
**D25762**

**D25763**

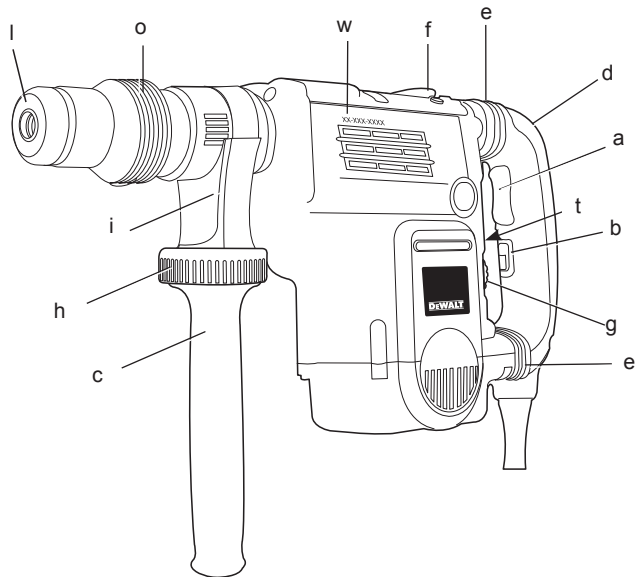
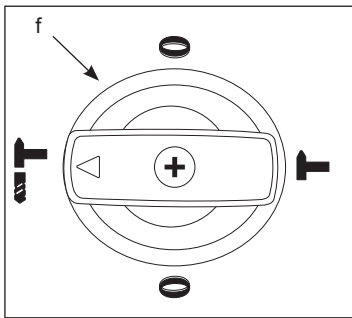
**D25870**

---

<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>7</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>17</b>

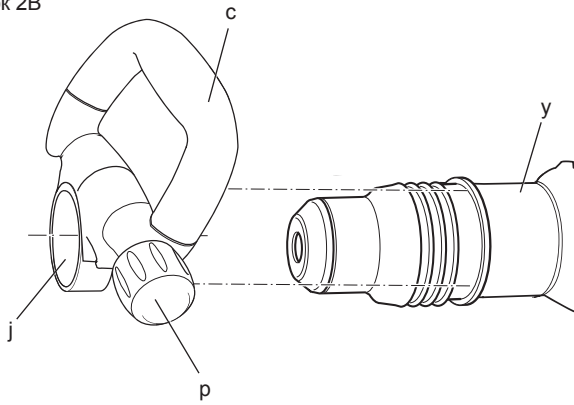


D25711/D25712/D25713

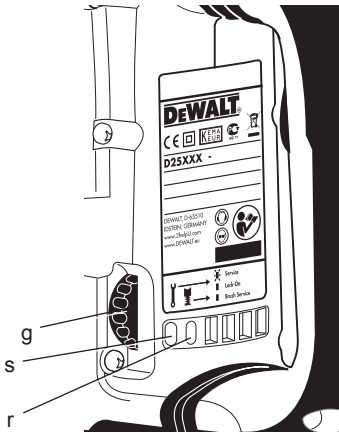


D25762/D25763

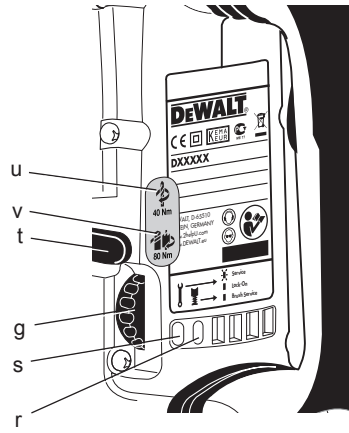




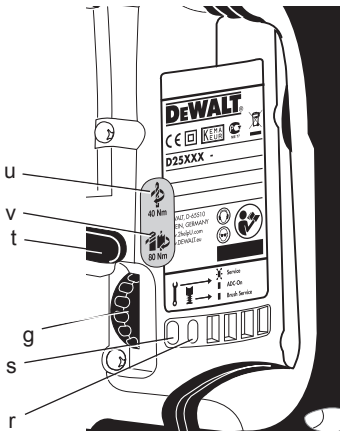
D25711



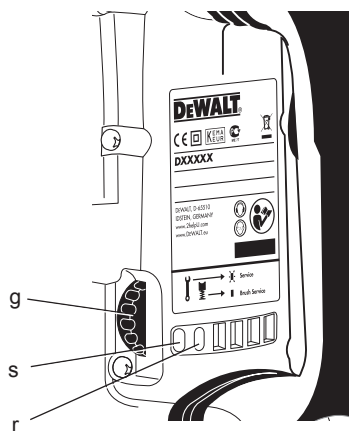
D25712/D25762



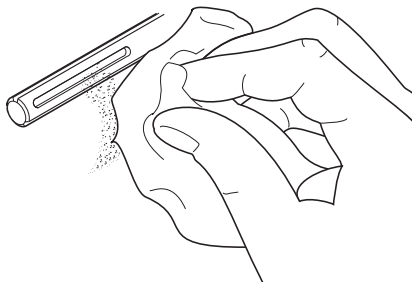
D25713/D25763



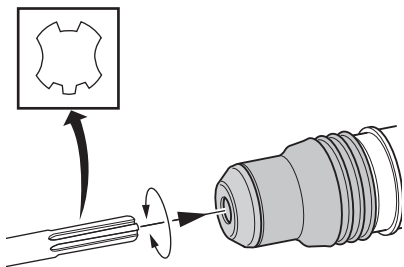
D25870



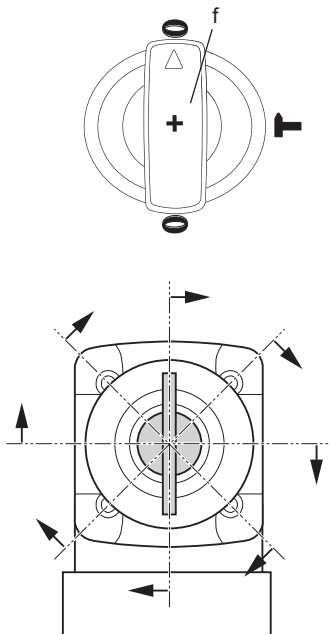
Attēls / Рисунок 4A



Attēls / Рисунок 4B

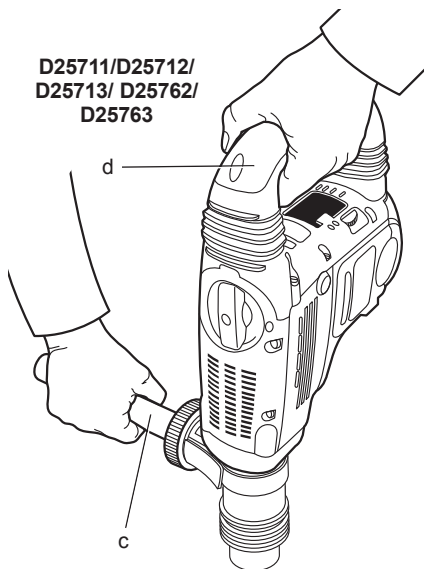


Attēls / Рисунок 5

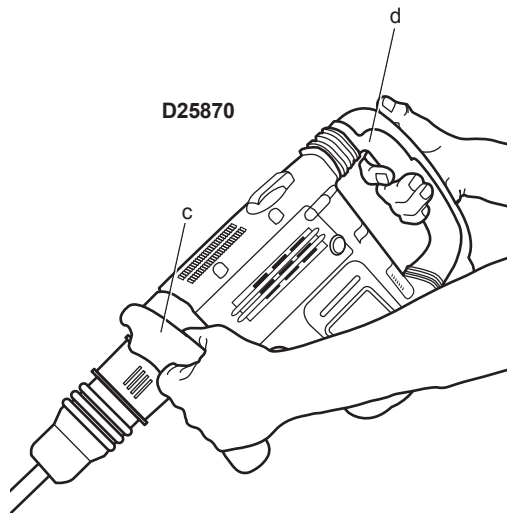


Attēls / Рисунок 6

**D25711/D25712/  
D25713/ D25762/  
D25763**



**D25870**



# SDS MAX® KOMBINĒTIE UN ATSKALDĀMIE PERFORATORI D25711, D25712, D25713, D25762, D25763, D25870

## Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un inovatorismā.

## Tehniskie dati

		D25711	D25712	D25713	D25762	D25763	D25870
Spriegums	V	230	230	230	230	230	230
(tikai Apvienotā Karaliste un Īrija)	V	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Veids		1	1	1	1	1	1
ļeejas jauda	W	1250	1300	1300	1500	1500	1300
Triecienu enerģija (EPTA 05/2009)	J	9	9	9	15,5	15,5	9
Kopējais urbšanas diapazons betonā:							
cietie urbji	mm	12–48	12–48	12–48	18–52	18–52	–
kroņurbji	mm	40–115	40–125	40–125	40–150	40–150	–
Optimālais urbšanas diapazons betonā:							
cietie urbji	mm	25–40	25–45	25–45	28–48	28–48	–
Kalta pozīcijas		24	24	24	24	24	24
Uzgaļa turētājs		SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Svars	kg	8,7	9,1	9,1	9,9	9,9	8
$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)	96	95	95	96	96	93
$K_{PA}$ (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	107	106	106	107	107	104
$K_{WA}$ (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3	4	4	4	4	4

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Urbšana betonā

$$a_{h,HD} = m/s^2$$

$$\text{Neprecizitāte } K = m/s^2$$

8,9	7,2	7,2	8	8	–
1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	–

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Kalšana

$$a_{h,Cheq} = m/s^2$$

$$\text{Neprecizitāte } K = m/s^2$$

8,1	6,6	6,6	7,2	7,2	10,9
1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

#### Drošinātāji

Eiropa

230 V instrumenti 10 ampēri, barošanas avotā

Apvienotā Karaliste un Īrija

230 V instrumenti 13 ampēri, kontaktakšās

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763, D25870**

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

**D25870**

2000/14/EK, rokā turami elektriski betona drupinātāji, m<= 15 kg, VIII pielikums, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, pilnvarotās iestādes ID Nr.: 0197

Skaņas jaudas līmenis saskaņā ar 2000/14/EK (12. pants, III pielikuma 10. punkts; m<= 15 kg):

L<sub>WA</sub> (izmērītais skaņas jaudas līmenis) 101 dB

L<sub>WA</sub> (garantētais skaņas jaudas līmenis) 105 dB

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann

Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
06.03.2012



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZINĀM.

Termins „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtota un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērnēm un nepiederošām personām.** Novērsot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

#### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīgzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm**

vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.

- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.

#### 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.
- Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīgzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīgzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.

- g) *Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi. Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.*

#### 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

- a) *Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.*
- b) *Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.*
- c) *Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.*
- d) *Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.*
- e) *Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.*
- f) *Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus. Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.*
- g) *Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.*

#### 5) APKALPOŠANA

- a) *Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta*

*speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.*

## Papildu drošības norādījumi kombinētajiem perforatoriem

- *Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.*
- *Lietojiet paligrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā. Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.*
- *Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izlētājām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.*

## Atlikušie riski

*Ekspluatējot kombinētos un atskaldāmos perforatorus, parasti pastāv arī šādi riski:*

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

*Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:*

- dzirdes pasliktināšanās;
- pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;
- kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot betonu un/ vai mūri.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



40 Nm

Sajūga iestatījums 40 Nm ir paredzēts lielākajai daļai urbšanas darbu.



80 Nm

Sajūga iestatījums 80 Nm ir paredzēts darbiem, kam vajadzīgs lielāks griezes moments.



Sarkana apkopes indikatorlampiņa.  
Sīkāku aprakstu sk. sadaļā **Apkopes  
indikatorlampiņas.**



Dzeltena apkopes indikatorlampiņa.  
Sīkāku aprakstu sk. sadaļā **Apkopes  
indikatorlampiņas.**

## DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (w), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2012 XX XX  
Ražošanas gads

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 kombinētais perforators (D25711, D25712, D25713, D25762, D25763)

vai

- 1 atskaldāmais perforators (D25870)
- 1 sānu rokturis
- 1 piederumu kārba (tikai K modeļiem)
- 1 smails kalts (tikai D25870)
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats

- *Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veliet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmata.*

## Apraksts (1A., 1B., 2A., 2B. ATT.)



**BRĪDINĀJUMS!** *Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.*

- slēdža mēlīte (D25711, D25712, D25762, D25713, D25763)  
ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņslēdzis (D25870)
- bloķēšanas poga (D25711, D25712, D25762, D25713, D25763)
- sānu rokturis
- galvenais rokturis
- aktīva vibrāciju kontrole
- režīma izvēles slēdzis
- elektroniska ātruma un triecienenerģijas kontroles rīpa

- savilcējuzmava
- sānu roktura skava
- tērauda gredzens
- ieliktnis
- uzgaļa turētājs
- tapa
- uzmava
- bloķēšanas uzmava
- sānu roktura poga

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

### D25711, D25712, D25713, D25762, D25763

Šis kombinētais perforators ir paredzēts profesionāliem perforēšanas un atskaldīšanas darbiem.

### D25870

Šis atskaldāmais perforators ir paredzēts profesionāliem atskaldīšanas, kalšanas un nojaukšanas darbiem.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šis perforators ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

**NELĀUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Lēnās iedarbināšanas funkcija

### D25712, D25713, D25762, D25763

Lēnās iedarbināšanas funkcija ļauj pamazām palielināt ātrumu, tādējādi neļaujot urbja uzgalim noslīdēt no paredzētās urbuma vietas iedarbināšanas laikā.

Tāpat lēnās iedarbināšanas funkcija samazina tūlītēju griezes momenta reakciju, kas tiek pārnesta uz zobratiem un operatoru, ja instruments tiek iedarbināts laikā, kad uzgalis atrodas izurbtajā caurumā.

## Elektroniska ātruma un triecienenerģijas kontrole (1., 3. att.)

Elektroniskai ātruma un triecienenerģijas kontrolei (g) ir šādas priekšrocības:

- tiek lietoti mazāku izmēru piederumi, novēršot salūšanas risku;
- kajot vai perforējot mīkstus vai trauslus materiālus, tiek veidots visniecīgākais caurkalums;
- optimāla instrumenta vadība, lai panāktu precīzu kalšanu.

## Griezes momenta ierobežošanas pārvads



**BRĪDINĀJUMS!** *Lietotājam darba laikā vienmēr cieši jātur instruments.*

Griezes momenta ierobežošanas pārvads mazina maksimālo griezes momenta reakciju, kas urbja uzgaļa iestrēgšanas gadījumā tiek pārnesta uz operatoru. Šī funkcija arī novērš pārvada un elektrodzinēja iesprūšanu.

**IEVĒRĪBA!** *Pirms griezes momenta vadības iestatījumu maiņas instruments ir jāizslēdz.*

### PILNĪGA GRIEZES MOMENTA VADĪBA (CTC) (3. ATT.) D25712/D25762

Pilnīga griezes momenta vadība (CTC) nodrošina lietotājam divpakāpju mehānisko sajūgu ar griezes momenta regulēšanas funkciju. Griezes momenta regulēšana nodrošina lielāku kontroli dažādiem darbu veidiem.

Ar zemo iestatījumu (40 Nm) instruments darbojas ar samazinātu griezes momentu, tādējādi to var labāk vadīt daudzos cietās urbšanas darbos. Augstais iestatījums (80 Nm) ir paredzēts sarežģītākiem darbiem, piemēram, urbjot ar kroņurbi un lietojot liela diametra cietos urbjus.

Sīkāku informāciju sk. sadaļā **Divu pakāpju mehāniskā sajūga iestatīšana**.

### MAKSIMĀLĀ GRIEZES MOMENTA VADĪBA (UTC) D25713/D25763

Papildus divpakāpju mehāniskajam sajūgam ir pieejama maksimālā griezes momenta vadība (UTC) — iebūvēta pretrotācijas tehnoloģija, kas spēj konstatēt, vai lietotājs ir zaudējis kontroli pār instrumentu, tādējādi nodrošinot ērtāku un drošāku instrumenta lietošanu. Konstatējot iestrēgšanu, nekavējoties tiek samazināts griezes moments un ātrums. Šī funkcija novērš instrumenta pašrotāciju, tādējādi samazinot iespēju gūt delnas locītavas ievainojumus.

## Apkopes indikatorlampiņas (3. att.)

Dzeltenā(-s) suku nodiluma indikatorlampiņa(-s) iedegas, kad ogleš sukas ir gandrīz nodilušas,

brīdinot par to, ka tuvēko 8 darba stundu laikā instrumentam ir jāveic apkope.

### D25711, D25712, D25713, D25762, D25763

Sarkanā apkopes indikatorlampiņa (r) gaisma iedegas, ja tiek lietota bloķēšanas poga (b) jebkādā režīmā, izņemot atskaldīšanas režīmu. Modeļiem, kas ir aprīkoti ar maksimālā griezes momenta vadību (UTC), sarkanā indikatorlampiņa (r) iedegas tad, ja tiek aktivizēta pretrotācijas ierīce. Sarkanās indikatoru gaismas sāk mirgot, ja rīkam ir problēmas vai arī ja sukas ir pilnīgi nodilušas (skatīt **Sukas** sadaļā **Apkope**).

### D25870

Sarkanā apkopes indikatorlampiņa (r) iedegas tad, ja instrumentā ir kļūme vai sukas ir pilnībā nodilušas (sk. apakšsadaļu **Sukas** sadaļā **Apkope**).

## Pilnībā pret vibrācijām amortizēts galvenais rokturis (1. att.)

Amortizatori, kas atrodas galvenajā rokturī (d), absorbē vibrācijas, ko saņem lietotājs. Tādējādi lietotājam ir ērtāk veikt darbu.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DeWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



**BRĪDINĀJUMS!** *115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.*

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DeWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaina (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.*



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīsvalu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem. Slēdzim jāatrodas stāvoklī IZSLĒGTS (OFF). Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentu uzgaļi var būt karsti un tāpēc, tos nomainot, jāvalkā cimdi, lai negūtu ievainojumus.

## Sānu roktura salikšana un uzstādīšana (2A., 2B. att.)

Sānu rokturi (c) var piestiprināt abās instrumenta pusēs, lai instrumentu varētu darbināt gan ar kreiso, gan labo roku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentu drīkst darbināt tikai tad, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.

D25711, D25712, D25713, D25762, D25763

### PIESTIPRINĀŠANA PRIEKŠPUSĒ (2A. ATT.)

1. Uzspaudiet tērauda gredzenu (j) uz uznavas (n), kas atrodas aiz uzgaļa turētāja (l). Saspiediet abus galus kopā, uzstādiet ieliktni (k) un ievietojiet tapu (m).
2. Uzstādiet sānu roktura skavu (i) un pieskrūvējiet uz savilcējuznavas (h). Nepievelciet.



**BRĪDINĀJUMS!** Ja sānu roktura skava ir vienreiz salikta, tā vairs nekad nav jānoņem.

3. Ieskrūvējiet sānu rokturi (c) ieliktnī (k) un pēc tam savilcējuznavā. Cieši pievelciet.

4. Pagrieziet sānu roktura montāžas vietu līdz vajadzīgajai pozīcijai. Lai urbtu horizontāli ar lielas noslodzes urbja uzgali, ieteicams novietot sānu rokturi aptuveni 20° leņķī, lai panāktu pienācīgu kontroli.
5. Nofiksējiet sānu roktura montāžas vietā, pievelkot savilcējuznavu (h).

### D25870 (2B. ATT.)

1. Atskrūvējiet sānu roktura kloķi (p).
2. Uzstumiet sānu roktura montāžas vietu uz instrumenta, ievietojot tērauda gredzenu (j) montāžas zonā (y). Sānu roktura pareizā atrašanās vieta ir starp caurules galu un vidusdaļu.
3. Noregulējiet sānu rokturi (c) vajadzīgajā leņķī.
4. Virziet un grieziet sānu rokturi līdz vajadzīgajai pozīcijai.
5. Nofiksējiet sānu rokturi vietā, pievelkot kloķi (p).

## SDS Max® piederumu ievietošana un izņemšana (1., 4A., 4B. att.)

Šim instrumentam var pievienot SDS Max® urbja uzgaļus un kaltus (sk. 4B. att. mazo papildattēlu, kur attēlots SDS Max® uzgaļa kāta šķērsriezums).

1. Notīriet uzgaļa kātu.
2. Pavelciet atpakaļ bloķēšanas uznavu (o) un ievietojiet uzgaļa kātu.
3. Mazliet pagrieziet uzgali, līdz uznavā nofiksējas vietā.
4. Pavelciet uzgali, lai pārbaudītu, vai tas ir pienācīgi nofiksēts. Lai veiktu triecienu funkciju, uzgalim jākustas pa asi vairāki centimetri, kad tas ir nobloķēts uzgaļa turētājā.
5. Lai izņemtu uzgali, pavelciet atpakaļ uzgaļa turētāja bloķēšanas uznavu/gredzenu (o) un izvelciet uzgali no turētāja (l).

## Darbības režīma izvēle (1. att.)



**Triecienurbšana:**

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

urbšanai betonā, ķieģelī, akmenī un mūrī.



**Parasta kalšana:**

kalšanas un atskaldīšanas darbiem. Šajā režīmā instrumentu iespējams lietot arī kā sviru, lai atbrīvotu iestrēgušu urbja uzgali.



1. Lai izvēlētos darbības režīmu, grieziet režīma izvēles slēdzi (f), līdz tas ir vērsts pret vēlamā režīma apzīmējumu.

Ja vajadzīgs, nedaudz pagrieziet uzgaļa turētāju (l), lai režīma izvēles slēdzi (f) varētu pagriezt pāri pozīcijai **0**.

2. Pārbaudiet, vai režīma izvēles slēdzis (f) ir nofiksēts vietā.

## Kalta pozīciju skalas iedalījumi (5. att.)

Kalta skalai ir 24 iedalījumi, un to iespējams attiecīgi nofiksēt 24 dažādās pozīcijās.

1. Grieziet režīma izvēles slēdzi (f), līdz tas ir vērsts pret pozīciju **0**.
2. Pagrieziet kalnu vajadzīgajā pozīcijā.
3. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) pozīcijā „parasta kalšana”.
4. Pagroziet kalnu, līdz tas nofiksējas vajadzīgajā pozīcijā.

## Elektroniskas ātruma un triecienerģijas kontroles iestatīšana (1., 3. att.)

Grieziet ripu (g) līdz vajadzīgajai pozīcijai. Griezt ripu uz augšu, lai palielinātu ātrumu, un u leju, lai to samazinātu. Vajadzīgo iestatījumu var noteikt ar laiku, kad gūta pieredze, piemēram:

- kajot vai urbjot mīkstus un trauslus materiālus vai ja vajadzīgs niecīgs caurkalums, iestatiet ripu zemajā iestatījumā;
- perforējot vai urbjot cietus materiālus, iestatiet ripu augstajā iestatījumā.

## Divu pakāpju mehāniskā sajūga iestatīšana (3. att.)

**D25712, D25713, D25762, D25763**

**IEVĒRĪBAI!** Pirms griezes momenta vadības iestatījumu maiņas instruments ir jāizslēdz.

Novietojiet griezes momenta regulēšanas sviru (t) 40 Nm vai 80 Nm iestatījumā atkarībā no tā, kurš vajadzīgs attiecīgā darba veikšanai.

- Sajūga iestatījums 40 Nm (u) ir paredzēts lielākajai daļai urbšanas darbu, un sajūgs momentā tiek atvienots, ja urbja uzgalis atduras pret armatūras stieni vai citu svešķermeni.
- Sajūga iestatījums 80 Nm (v) ir paredzēts darbiem, kam vajadzīgs lielāks griezes moments, piemēram, izmantojot kroņurbi vai

veicot dziļus urbumus, un sajūgs tiek atvienots pie lielāka griezes momenta robežas.

**PIEZĪME.** Ja nav iespējams iestatīt 80 Nm pozīcijā, darbiniet instrumentu ar slodzi un mēģiniet vēlreiz.

Ikreiz, pievienojot instrumentu elektrotīklam, automātiski tiek aktivizēts noklusējuma iestatījums Nr. 1 jeb 40 Nm (u) — ar vislielāko jutību.

## EKSPLUATĀCIJA

### Ekspluatācijas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem. Slēdzim jāatrodas stāvoklī IZSLĒGTS (OFF). Instrumentam nejausi sākt darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumentu uzgāji var būt karsti un tāpēc, tos nomainot, jāvalkā cimdi, lai negūtu ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!**

- Jums jāzina cauruļvadu elektroinstalācijas atrašanās vietas.
- Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu (aptuveni 20 kg). Pārmērīgs spiediens nepalielina urbšanas ātrumu, bet gan samazina instrumenta veiktspēju un var saīsināt tā ekspluatācijas laiku.
- Instruments ir jātur cieši ar abām rokām, kā arī jānostājas stabilī. Instrumentu drīkst darbināt tikai tad, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.

**PIEZĪME.** Darba temperatūra ir no -7 līdz +40 °C (no 19 līdz 104 °F). Ja instrumentu ekspluatē temperatūrā, kas ir zemāka vai augstāka par norādīto, saīsinās instrumenta kalpošanas laiks.

### Pareizs rokas novietojums (6. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR**

*saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.*

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz sānu roktura (c), bet otru — uz galvenā roktura (b).

## Ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet slēdža mēlīti (a).

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdža mēlīti.

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

Ar bloķēšanas pogas (b) palīdzību slēdža mēlīti (a) var nobloķēt parastas kalšanas režīmā. Ja urbšanas režīmā aktivizē bloķēšanas slēdzi, instruments automātiski izslēdzas.

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet slēdža mēlīti (a).

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

Lai instruments darbotos nepārtraukti, nospiediet un turiet nospiestu slēdzi (a), tad nospiediet bloķēšanas pogu (b) augšup un atlaidiet slēdzi.

Lai apturētu instrumentu nepārtrauktas darbības režīmā, uz tsu brīdi nospiediet slēdzi un atlaidiet to. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no elektrofikla tas ir obligāti jāizslēdz.

**D25870**

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņslēdzi (a) mēlītes apakšpusē.

Lai apturētu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņslēdzi mēlītes augšpusē.

## Triecienurbšana

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (a).

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

## Urbšana ar cieto urbja uzgali (1. att.)

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

1. Ievietojiet atbilstošu urbja uzgali.
2. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) pozīcijā „triecienurbšana”.
3. Iestatiet elektronisko ātruma un triecienenerģijas kontroles ripu (g).
4. Uzstādiēt un noregulējiet sānu rokturi (c).
5. Atzīmējiet vietu, kur ir jāizurbj caurums.

6. Novietojiet urbja uzgali uz urbšanas vietas un ieslēdziet instrumentu.

7. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no elektrofikla tas ir obligāti jāizslēdz.

## Urbšana ar kroņurbi (1. att.)

1. Ievietojiet atbilstošu kroņurbi.
2. Kroņurbī ievietojiet urbšanas uzgali.
3. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) pozīcijā „triecienurbšana”.
4. Pagrieziet elektronisko ātruma un triecienenerģijas kontroles ripu (g) vidēja vai liela ātruma iestatījumā.
5. Uzstādiēt un noregulējiet sānu rokturi (c).
6. Novietojiet centrēšanas uzgali uz urbšanas vietas un ieslēdziet instrumentu. Urbiet, līdz kroņurbis atrodas betonā apmēram 1 cm dziļumā.
7. Apturiet instrumentu un izņemiet centrēšanas uzgali. Novietojiet kroņurbi atpakaļ uz cauruma un turpiniet urbt.
8. Ja vēlamā urbjamā cauruma dziļums pārsniedz kroņurbja garumu, ik pēc laika atšķeliet cilindveidīgo izurbto daļu, kas uzkrājas kroņurbja kronī.  
Lai nesabojātu cementu ap urbjamā caurumu, vispirms visā struktūras dziļumā izurbiet caurumu, kura diametrs atbilst centrēšanas uzgalim. Pēc tam ar kroņurbi urbiet no abām pusēm līdz vidum.
9. Vienmēr izslēdziet instrumentu, kad darbs ir pabeigts un pirms tā atvienošanas no elektrofikla.

## Atšķelšana un kalšana (1. att.)

1. Ievietojiet atbilstošu kaltu un grieziet to ar roku, lai nofiksētu vienā no 24 stāvokļiem.
2. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) pozīcijā „parasta kalšana”.
3. Iestatiet elektronisko ātruma un triecienenerģijas kontroles ripu (g).
4. Uzstādiēt un noregulējiet sānu rokturi (c).
5. Ieslēdziet instrumentu un sāciet darbu.
6. Vienmēr izslēdziet instrumentu, kad darbs ir pabeigts un pirms tā atvienošanas no elektrofikla.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi.

Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem. Slēdzim jāatrodas stāvoklī IZSLĒGTS (OFF). Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

Šim instrumentam lietotājs nedrīkst pats veikt apkopi. Pēc aptuveni 150 stundu ilga ekspluatācijas laika nogādājiet savu instrumentu pilnvarotai DeWALT remonta darbnīcai. Ja problēmas rodas pirms šī laika, sazinieties ar pilnvarotu DeWALT remonta darbnīcu.

## Sukas (3. att.)

Lietotājs nedrīkst veikt ogles suku apkopi. Nogādājiet šo instrumentu pilnvarotā DeWALT remonta darbnīcā.

Dzeltenā(-s) suku nodiluma indikatorlampiņa(-s) iedegas, kad ogles sukas ir gandrīz nodilušas. Dzinējs automātiski izslēdzas pēc turpmākajām 8 darba stundām vai tad, ja sukas ir pilnībā nodilušas.

Tiklīdz iedegas apkopes indikatorlampiņa (r), instrumentam ir jāveic apkope.



## Eļļošana

Šis elektroinstrument nav papildus jāieeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** *Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu.*

*Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatīņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.*

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** *Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.*

Jūsu izvēlei papildus ir pieejami dažādu veidu SDS Max® urbja uzgaļi un kalti.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DeWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma daļiņa savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir daļi jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DeWALT nodrošina DeWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DeWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DeWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРФОРАТОР И ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК SDS MAX® D25711, D25712, D25713, D25762, D25763, D25870

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D25711	D25712	D25713	D25762	D25763	D25870
Напряжение питания	В	230	230	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1250	1300	1300	1500	1500	1300
Энергия удара (ЕРТА 05/2009)	Дж	9	9	9	15,5	15,5	9
Максимальный диаметр сверления в бетоне:							
сплошной бур	мм	12–48	12–48	12–48	18–52	18–52	–
полая коронка	мм	40–115	40–125	40–125	40–150	40–150	–
Оптимальный диаметр сверления в бетоне:							
сплошной бур	мм	25–40	25–45	25–45	28–48	28–48	–
Позиции фиксации долот		24	24	24	24	24	24
Патрон		SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Вес	кг	8,7	9,1	9,1	9,9	9,9	8

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	96	95	95	96	96	93
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3
$L_{wA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	107	106	106	107	107	104
$K_{wA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	4	4	4	4	4

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия,  $a_h$

Сверление в бетоне

$a_{h,HD} =$	м/с <sup>2</sup>	8,9	7,2	7,2	8	8	–
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	–

Значения вибрационного воздействия,  $a_h$

Долбление

$a_{h,Chеq} =$	м/с <sup>2</sup>	8,1	6,6	6,6	7,2	7,2	10,9
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

#### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763, D25870**

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

#### D25870

2000/14/EC, Электрический бетонолом (переносной) м  $\leq$  15 кг, Приложение VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D- 51105 Köln, Germany, Идентификационный № Уполномоченного Ограна: 0197

Уровень акустической мощности, измеренный в соответствии с 2000/14/EC (Статья 12, Приложение III, №10; м  $\leq$  15 кг)

$L_{WA}$  (измеренная акустическая мощность) 101 дБ

$L_{WA}$  (гарантированная акустическая мощность) 105 дБ

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
06.03.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

- Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.**

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.**
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.**
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.**
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу. Это позволит**

Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.

- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.**

Электронные инструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Регулярно проверяйте исправность электронного инструмента.** Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электронного инструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электронный инструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электронным инструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электронный инструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электронного инструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электронного инструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электронного инструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительной рукояткой (рукоятками), прилагающейся к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электронного инструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов и отбойных молотков:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск заземления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Муфта сцепления 40 Нм для большинства работ по сверлению.



Муфта сцепления 80 Нм для операций с высоким крутящим моментом.



Красный светодиодный индикатор сервисного обслуживания. Подробное описание см. в разделе

**«Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания».**



Желтый светодиодный индикатор сервисного обслуживания.  
 Подробное описание см. в разделе **«Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания».**

**МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)**

Код даты (w), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Например:

2012 XX XX  
 Год изготовления

**Комплект поставки**

В упаковку входят:

- 1 Перфоратор (D25711, D25712, D25713, D25762, D25763)

или

- 1 Отбойный молоток (D25870)
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Чемодан (только К-модели)
- 1 Пикообразное долото (только D25870)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- *Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.*
- *Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.*

**Описание (Рис. 1А, 1В, 2А, 2В)**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травм или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель (D25711, D25712, D25762, D25713, D25763)  
 Клавиша пускового выключателя (D25870)
- b. Кнопка блокировки выключателя (D25711, D25712, D25762, D25713, D25763)

- c. Боковая рукоятка
- d. Основная рукоятка
- e. Контроль активной вибрации
- f. Переключатель режимов работы
- g. Электронный регулятор скорости вращения и силы удара
- h. Зажимное колесо
- i. Зажим боковой рукоятки
- j. Стальной хомут
- k. Втулка
- l. Патрон
- m. Штифт
- n. Зажимное кольцо
- o. Муфта патрона
- p. Зажимная ручка боковой рукоятки

**НАЗНАЧЕНИЕ**

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

Ваш перфоратор предназначен для профессиональных работ по сверлению и долблению.

**D25870**

Ваш отбойный молоток предназначен для профессиональных работ по дроблению, долблению и разбиванию.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы и отбойные молотки являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

**Плавный пуск**

**D25712, D25713, D25762, D25763**

После каждого включения электроинструмента данная функция автоматически постепенно



увеличивает частоту ударов, что дает возможность легко и точно подвести сменный обрабатывающий инструмент (например, долото) к рабочей точке.

Также функция плавного пуска уменьшает непосредственную реакцию от крутящего момента на двигатель и оператора при начинании работ с насадкой, установленной в уже существующем отверстии.

## Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (Рис. 1, 3)

Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (g) позволяет воспользоваться следующими преимуществами:

- использование небольших по размеру принадлежностей без риска их повреждения;
- при долблении мягких или хрупких материалов уменьшение их крошения;
- оптимальный контроль над инструментом при точных работах.

## Муфта предельного момента



**ВНИМАНИЕ:** При работе пользователь всегда должен крепко удерживать инструмент.

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.

## ПОЛНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА (СТС) (РИС. 3) D25712/D25762

Полное регулирование крутящего момента (СТС) позволяет пользователю регулировать настройки крутящего момента при помощи двухступенчатой механической зажимной муфты. Регулирование крутящего момента обеспечивает дополнительный контроль при выполнении различных операций.

Низкий момент (40 Нм) позволяет управлять инструментом со сниженным уровнем крутящего момента, увеличивая контроль

при выполнении продолжительных работ по сверлению. Высокий момент (80 Нм) подходит для выполнения более сложных операций, например, для сверления полыми коронками или сплошными бурами большого диаметра.

Дополнительную информацию см.

в разделе **«Настройка двухступенчатой механической зажимной муфты»**.

## АБСОЛЮТНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД КРУТЯЩИМ МОМЕНТОМ D25713/D25763

В дополнение к двухступенчатой механической зажимной муфте функция абсолютного контроля над крутящим моментом обеспечивает оператору повышенный комфорт и безопасность на рабочем месте благодаря антиротационной технологии, способной обнаружить потерю контроля оператора над инструментом. При обнаружении заклинивания насадки крутящий момент и скорость немедленно снижаются. Данная функция предотвращает самовращение инструмента, снижая риск повреждения запястья оператора.

## Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания (Рис. 3)

На начальной стадии износа графитовых щёток загорается желтый светодиодный индикатор износа щётки (s), означая, что электроинструмент нуждается в сервисном обслуживании не позднее, чем через 8 часов эксплуатации.

### D25711, D25712, D25713, D25762, D25763

При активации кнопки блокировки выключателя (b) в любом из режимов, кроме долбления, загорится красный светодиодный индикатор (r). Во всех моделях, оборудованных функцией абсолютного контроля над крутящим моментом, при срабатывании антиротационного устройства загорается красный светодиодный индикатор (r). При неисправности электроинструмента или при полной выработке графитовых щёток красный индикатор начнет мигать (см. **Щётки электродвигателя** в разделе **«Техническое обслуживание»**).

### D25870

При неисправности электроинструмента или при полной выработке графитовых щёток загорается красный индикатор сервисного обслуживания (r) (см. **Щётки электродвигателя** в разделе **«Техническое обслуживание»**).

## Антивибрационная основная рукоятка (Рис. 1)

Амортизаторы в основной рукоятке (d) поглощают колебания, защищая оператора от вибрации. Это увеличивает комфорт в эксплуатации электроинструмента.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



### **ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «*Технические характеристики*»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать*

*принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*



**ВНИМАНИЕ:** *Насадки могут оказаться очень горячими. Во избежание получения травмы, при смене или извлечении насадок всегда надевайте защитные перчатки.*

## Сборка и установка боковой рукоятки (Рис. 2А, 2В)

Боковая рукоятка (с) может быть установлена с любой стороны инструмента, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



**ВНИМАНИЕ:** *Всегда работайте инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.*

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

### УСТАНОВКА РУКОЯТКИ В ПЕРЕДНЕЙ ПОЗИЦИИ (РИС. 2А)

1. Установите хомут (j) поверх зажимного кольца (n) позади патрона (l). Сожмите обе концевые части хомута, установите втулку (k) и вставьте штифт (m).
2. Установите зажим рукоятки (i) и навинтите на него зажимное колесо (h). Не затягивайте туго.



**ВНИМАНИЕ:** *Раз установленный зажим боковой рукоятки не должен впоследствии сниматься.*

3. Винтите боковую рукоятку (с) во втулку (k), а затем в зажимное колесо. Затяните с усилием.
4. Поверните собранную боковую рукоятку в необходимое положение. Для обеспечения полного контроля при горизонтальном сверлении с использованием тяжелого бура рекомендуется устанавливать боковую рукоятку под углом приблизительно 20°.
5. Зафиксируйте собранную боковую рукоятку в нужном положении, затянув зажимное колесо (h).



### D25870 (РИС. 2В)

1. Ослабьте зажимную ручку боковой рукоятки (р).
2. Надвиньте боковую рукоятку на инструмент, расположив стальной хомут (j) на установочной поверхности (у). Правильное расположение боковой рукоятки – между головной частью и серединой цилиндра.
3. Поверните боковую рукоятку (с) под нужным углом.
4. Сдвиньте и поверните боковую рукоятку в желаемое положение.
5. Зафиксируйте боковую рукоятку в нужном положении, затянув ручку (р).

## Установка и извлечение насадок SDS Max® (Рис. 1, 4А, 4В)

Данный инструмент работает бурами и долотами SDS Max® (См. вставку на рисунке 4В: поперечное сечение хвостовика долота SDS Max®).

1. Очистите хвостовик насадки.
2. Оттяните муфту патрона (о) и вставьте хвостовик насадки в патрон.
3. Поверните насадку до осязаемой фиксации в шлицах.
4. Потяните за насадку для проверки надежности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
5. Для извлечения насадки, оттяните назад муфту патрона (о) и извлеките насадку из патрона (l).

## Выбор режима работы (Рис. 1)

**T** Сверление с ударом:  
D25711, D25712, D25713, D25762, D25763

для сверления в бетоне, камне и кирпичной кладке.



**T** Долбление только:

для работ по долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор также может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего сверла.

1. Для установки режима работы вращайте переключатель режимов (f), пока он не укажет на символ заданного режима.

В отдельных случаях, для установки переключателя режимов (f) на позицию **O** необходимо слегка повернуть патрон (l).

2. Убедитесь, что переключатель режимов (f) зафиксирован на месте.

## Регулирование положения долота (Рис. 5)

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 24-х различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (f), пока он не укажет на символ **O**.
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (f) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксируется в нужной позиции.

## Настройка скорости вращения и силы удара (Рис. 1, 3)

Поверните регулятор (g) и установите его на необходимый уровень. Для установки высокой скорости поверните регулятор вверх, для установки низкой скорости, поверните регулятор вниз. Правильное регулирование достигается по приобретении определенного опыта.

- При долблении или сверлении мягких или хрупких материалов, а также для обеспечения минимального крошения необходимо устанавливать регулятор на малые величины.
- При долблении или сверлении твердых материалов необходимо поворачивать регулятор в сторону больших величин.

## Настройка двухступенчатой механической зажимной муфты (Рис. 3)

D25712, D25713, D25762, D25763

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.

Передвиньте переключатель крутящего момента (t) на значение 40 Нм или 80 Нм, в зависимости от выполняемой операции.

- Муфта сцепления 40 Нм (u) разработана для выполнения большинства операций по сверлению и предназначена для быстрого отключения при контакте насадки с арматурными стержнями или другими посторонними материалами.
- Муфта сцепления 80 Нм (v) разработана для операций с высоким крутящим моментом, например, для сверления буровой коронкой или очень глубоких отверстий, и предназначена для быстрого отключения при превышении крутящего момента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если невозможно установить переключатель на позицию 80 Нм, дайте инструменту немного поработать под нагрузкой и попробуйте снова.

При каждом подключении инструмента к источнику питания, он автоматически будет переключаться на самое чувствительное сцепление – 1 на муфте сцепления 40 Нм (u).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Насадки могут оказаться очень горячими. Во избежание получения травмы, при смене или извлечении насадок всегда надевайте защитные перчатки.



### **ВНИМАНИЕ:**

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не оказывайте давления более 20-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе. Всегда работайте инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рабочая температура от -7° до +40 °С. Использование инструмента на открытом воздухе за пределами температурной нормы значительно сократит срок службы инструмента.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (с), другой рукой удерживайте основную рукоятку (d).

### Включение и выключение (Рис. 1)

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (а).

Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

**D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

Кнопка блокировки (b) фиксирует курковый выключатель (а) только в режиме долбления.

При активации кнопки блокировки в режиме сверления электроинструмент в целях безопасности автоматически выключится.

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (а).

Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый выключатель.

Для продолжительных операций нажмите и удерживайте клавишу пускового выключателя (а), передвиньте кнопку блокировки (b) вверх и отпустите выключатель.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

### **D25870**

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (а) в нижней части куркового выключателя.

Чтобы выключить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя в верхней части куркового выключателя.

## **Сверление с ударом**

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (а).

Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.

## **Сверление сплошным буром (Рис. 1)**

### **D25711, D25712, D25713, D25762, D25763**

1. Вставьте соответствующий бур.
2. Установите переключатель режимов (f) в положение «сверление с ударом».
3. Настройте скорость вращения и силу удара при помощи электронного регулятора (g).
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (с).
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.
7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## **Сверление коронкой (Рис. 1)**

1. Вставьте соответствующую коронку.
2. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
3. Установите переключатель режимов (f) в положение «сверление с ударом».
4. При помощи электронного регулятора скорости вращения и силы удара (g), установите среднюю или высокую скорость.
5. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (с).
6. Поместите острый центрирующее сверла в отмеченную точку и включите электроинструмент. Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
7. Выключите инструмент и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
8. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки.

Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.

9. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## **Дробление и долбление (Рис. 1)**

1. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 24-х позиций.
2. Установите переключатель режимов (f) в положение «долбление только».
3. Настройте скорость вращения и силу удара при помощи электронного регулятора (g).
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (с).
5. Включите электроинструмент и начинайте работать.
6. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 150 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DeWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DeWALT.

### Щётки электродвигателя (Рис. 3)

Угольные щётки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT.

На начальной стадии износа графитовых щёток загорается желтый светодиодный индикатор износа щёток (s). По истечении 8-ми часов эксплуатации инструмента или после полной выработки щётки двигатель автоматически выключится.

При загорании светодиодного индикатора сервисного обслуживания (r) необходимо провести техническое обслуживание электроинструмента.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

### Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

Различные типы буров и долот SDS Max® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними лицами, материалом или вследствие аварии
  - Использование ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, задокументированную (гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....



LATVIĒŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, ko piegādājam Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienta juridiskajam tiesīdājam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DEWALT produkts saņemti materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju. DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu savstarpēji Klientam tad, iespējams mazāk grūtdū.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nolikums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogozi
- Ja produkta bojājumi radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts anālās rezultātā
- Nepareiza sīstāvas rādene

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veicusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrīkst pārdevējam vai tieši pilnvarotajam ārpusē pārdevējam vai kārtātais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvī meklējiet mūsu lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modeļa/katolra numurs .....  
Serijas numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

